2022年3月

# 久米島のインバウンド観光 活動報告<令和3年度>

商工観光課 地域おこし協力隊員 加藤 千加子

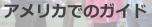
- 1. 自己紹介
- 2. インバウンドとは?
- 3. 久米島の外国人観光客来島調査結果
- 4. 久米島のインバウンド活動
- 5. これからの観光とインバウンド
- 6. 今後の活動

加藤 千加子(出身:千葉県) 名前:

> ニュージーランドに1年間、語学留学の後、外資系グローバル会社の国際人事に従事。 印刷会社・イベント系会社で、グラフィックデザイナーとしても働く。

アメリカの聖地シャスタ山に惚れ込み、3か月の森キャンプとガイドをしてサバイバル。 久米島在住3年目。地域おこし協力隊で、久米島町役場商工観光課インバウンド担当。







日本語と英語 言語: (TOEIC830点・TOEFL530点・英検準一級・ ケンブリッジ検定The first Certificate) 趣味・特技:グラフィックデザイン・聖地巡りとハイキング ひとりスイカ消費量更新中 Introduction-



## インバウンドとは?





# 外国人が日本を訪れる旅行



INBOUND → 外から中へ向かう

→ 国内へ向かう旅行者

IN → 内へ

BOUND → ~行きの( BOUND FOR Airportで、空港行き)

2020~21年

2020年1月~2021年12月まで

# 外国人観光客の 久米島来島調査



## 2020年の久米島の外国人来島者調査

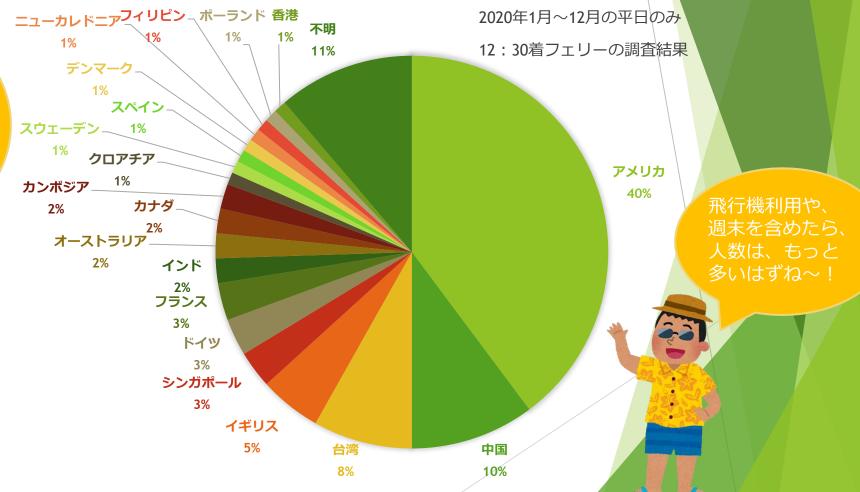
平日のお昼便フェリーを利用する外国人来島者の調査・インタビューを行っています。

2020年1月~12月の平日のみ

12:30着フェリーの調査結果

日本在住の外国人が ほとんどでしたが、 年間約100人の外国人 がお昼着のフェリー を利用し来島してい ます。(平日のみ)



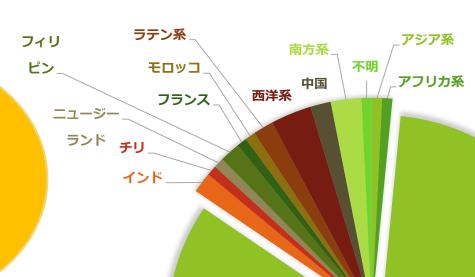


#### 2021年の久米島の外国人来島者調査

2021年1月~12月の平日のみ

12:30着フェリーの調査結果

カップルや家族連れで来島するアメリカ人が多く、 久米島滞在日数は、 2日~5日間ほど。



2021年は、入国制限や、緊急事態宣言などの影響もあり、 沖縄本島在住のアメリカ人の 来島が主。

昨年よりも船を利用した来島 者数は、増加。(アメリカ人 だけで107人)



アメリカ 83%



#### 2021年の外国人来島者コメント

琉球古武道をしているので、平信賢先生ゆかりの 久米島に。スクーターを 借りて島を回って、お墓 参りもしたい。奥武島の キャンプイベントでサウ ナ体験もできた。 (アメ リカ人グループ)

イーフビーチホテルに 2 泊、サイプレスに 2 泊して、レンタサイクルで島内観光とシュノーケルをする予定。沖縄本島・石垣・宮古といったので、来たことのない久米島に来てみた。 (横浜在住の中国人カップル) 奥武島のキャンプ場は綺麗だし、焚き火用の木が無料なのは、ありがたい。島の人が歓迎してくれて嬉しかったし、素晴らしい時間を過ごせたので、久米島マラソン事務局の方にも感謝したい。

(自転車を持ち込み、8人で来島した アメリカ人グループ。うち、3名が久 米島マラソンにエントリー)



自転車を本島より持込し、島を一周し、 ホテルでゆっくりした。ハテの浜へは時間がなかったので行かなかった。ヤジャーガマを案内してもらったが、あんなに大きい洞窟だとは思わなかった。ユナミのGWバーガー祭が美味しそうだった。

(北谷在住 アメリカ人カップル)



## ダニエルさんからのお礼メッセージ

島内でアクシデントがあった際、よくしてくれた島の人たちに御礼を言いたいとダニエルさん。 SNSで呼びかけて、その島人がみつかり、お礼をお伝えしたことを、ダニエルさんにもメッセージしました!

#### 親切なお心遣いの対応をありがとうございました。

Thank you for your heartwarming Support!

Happy to hear from you!

Our swimming poof is waiting for you!

Message from Mr. Danlel-

My family and I only spent 3 days on Kume Island,

but we will be forever grateful for the kindness shown by it's residents.

We were biking all around the island and had a crash just past the huge bridge on the NE side. Several residents in three different vehicles quickly stopped help my two children.

I cannot express enough gratitude for these initial responders because they got us first aid,

dialed an ambulance and ensured our bikes made it all the way back to our hotel!

The hospital/ambulance staff was extraordinary and did an amazing job caring for my two children.
 Although one required stitches they did so well he barely holds a grudge.

Also, they helped me pay for the visit and brought me back to the hotel well after they were closed. Thank you too, to the pharmacy staff who stayed open late so that I could get my son's medication. Lastly, thank you to the Cypress Hotel staff who were incredibly kind and helpful throughout our stay.

We will surely be back, of course when the pool is open!

Once again, thank you to everyone who welcomed us to this lovely island and

we eagerly look forward to returning in the fall.

たった3日の久米島の滞在でしたが、 島の人たちの親切は決して忘れません。

自転車で島一周している時に、 ティーダ橋の北東側で衝突してしまいました。 3台の車から何人かの島の人が、 2人の子供たちを助けるためにすぐに止まってくれ、 救急車に電話し、自転車までホテルに運んでくれました!

最初の迅速な対応には、感謝してもしきれません。

2021. April

大変優秀なお仕事をしてくれた病院と救急車のスタッフの方も、 子供たちを気遣ってくれました。 息子は、一針縫う必要があったので、ちょぴり恨めしそうでしたが。

診療後も、診察料を支払うのを手伝ってくれて、 ホテルまで送ってくれました。ほんとうに、どうもありがとう。

遅くまで待っていてくれた薬局の方にもありがとう。お陰で、息子のための薬ももらうことができました。

最後に、私たちの滞在を最高の心遣いでおもてなししてくれた サイプレスホテルのスタッフにも感謝します。 プール開きしたら、必ず島に戻ってきます!

改めて、この素敵な島で、私たちを 歓迎してくれた皆さんに、ありがとう! 久米島に帰ってくる秋が待ちきれないです

沖縄本島在住 ダニエルさんより 久米島でお世話になったみなさんへ



Facebook Page Check the latest English Information about Kume Islan







サイクリング中に、子供が転倒しケガをしてしまった時に、近くにいた人が、車で病院に連れて行ってくれ、軽トラで自転車をホテルまで持ってきてくれた。

大変よくしてくれたので、御礼を言いたい。島の人たちは、とても親切で誠実だ。日本は安全で安心な素晴らしい所だ。ありがとう。 (本島在住 アメリカ人のダニエルさん)



ウミガメ館も、 閉まっていて、 ホテルのプール もまだ入れな かったので、ま た来たいです。 令和3年度

2020年4月~2021年3月まで

# インバウンド活動

今、できることは、何か? 島で必要なことは何か?



#### くめじまんちゅのための英会話講座

コミュニケーションツールとして実践的な英語を現場ですぐに使えるように 島内の事業者や、島民向けに無料翻訳アプリを使った英会話講座を開催。





それぞれの状況・現場に応じた英語での対話を 一緒に学べると好評です。

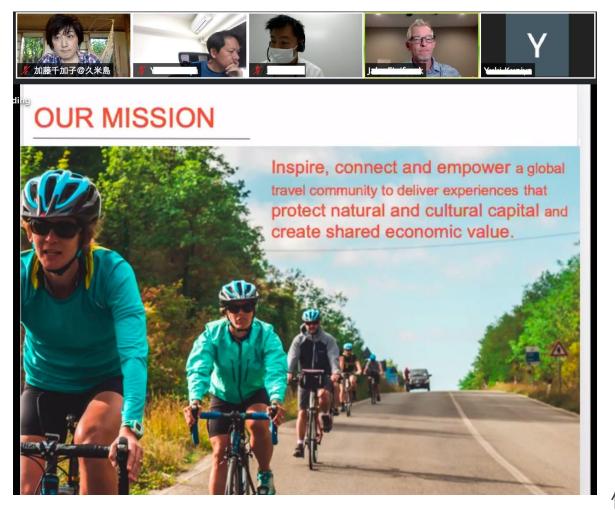
フェリーを運航する久米商船さんでは、外国人の方への乗船や、貨物の問合せ、欠航の場合の 案内など、現場の対応シーンに合わせての英会 話対話集を作る講座を行っています!





#### アドベンチャーツーリズムにおけるコーディネーター

旅行商品に付加価値を加え、環境を守りながら、地域経済も循環し、地球にも、 地域にも優しいこれからのインバウンド観光を!





「久米島ボタル再生と島暮らし体験ツアー」と、 「久米島天ぷらサバイバルツアー」の2つツアーを 個人課題で造成し、久米島の知名度向上効果にも。

#### アドベンチャーツーリズム

Sustainable Development Goals (持続可能な開発目標)

SDGS

「北緯27度の奇跡」沖縄北部アドベンチャーツアー(チーム課題)で、英語プレゼンを担当



チーム課題では、「北緯27度の奇跡」ヤンバルクイナに出会う5泊6日やんばるツアーをチームで造成し、アメリカのアドベンチャーツーリズム協会ダイレクター向けに、英語での資料作成と、プレゼンを担当しました。

Adventure travel in Japan



A Miracle of 27 degrees north latitude

ONLY MEET IN OKINAWA!
THE EXPERIENCE TOUR
UNESCO WORLD NATURAL HERITAGE FOREST
WHERE THE OKINAWA RAIL INHABITS

Presented by No one family Yanbaru

#### アドベンチャーツーリズム

Sustainable Development Goals (持続可能な開発目標)



#### 沖縄のやんばるの森が「奇跡」である理由とは?「北緯27度の奇跡」

ユネスコ世界遺産に も登録された沖縄の 北部にある"やんば る"は、北緯27度 に位置する亜熱帯の 森。

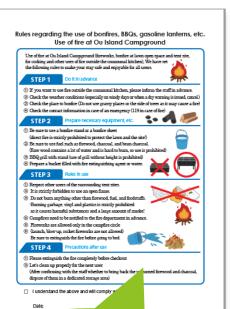
世界をみてみると、 リビアやインドなど の同じ緯度の場所は、 砂漠や、草原地帯で す。

「北緯27度の亜熱帯 の森」は世界でもや んばるだけの珍しい 貴重な森なのです。



In 2021, it was registered as a UNESCO World Heritage Site as the northern part of Okinawa Island.

### 英語翻訳



奥武キャンプ場







#### 力作の泡盛メニューをお店でぜひ見てね!





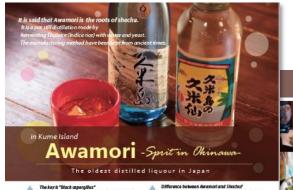
特産品の 英語表記と 説明



## 3言語にてパンフレット作成中

泡盛、久米島紬、海洋深層水を使った車エビと海ブドウの養殖、 島の学校と、ホームビジットなどの記事を作成し、英語・フランス語・日本語で作成中!





"Black aspergillus" produces a lot of citric acid, which has strong bactericidal activity. It is ideal for

making sake in Okinawa, where it is hot and humid and bacteria are likely to increase Jepanese rice is that it is easy for black aspergillus to hard and silky. Ingredients mature due to

long-term storage, the taste is mellow and Old Awamori which called Kusu.

Kusu is Awamori which has has been bottle and "laving it down", the scent and the taste will be mellow. It is said that there are 150 years old Awamori in existence. When it is less than three years old, it is usually distributed as "general spirit". Nowadays, there are many products that specify the number of years of storage in the product name, such as 3 years, 5 years, and 7 years. Only Awamori that has been aged for more than 3 years is 100% used can be labeled as "Kusu"

#### The raw materials for shochu are rice, wheat, and

potatoes, but it for ewamori is rice only. Most Awamori products use Thei rice because it is more compatible. White Jugu is often used for shochu, but Awamori use The reason for using Thai rice (Indica rice) instead of black Jiugu, which is resistant to heat. Raw materials are selected according to the nature of awamori and the grow hyphae (it is easy to make rice juqu) because it is dimete of the land where it is made. In case of general shochu distillation, a primary preparation in which rice or barley jiuqu is made is proceeded and then water and yeast are added to ferment it. Along the way, a secondary preparation is proceeded to add the main ingredients such as wheat, rice, and potatoes and fermented again. In case of Awamori, all the rice is made into rice iluou, and stored for more than 3 years. By leaving it in a jar or a water and yeast are added to ferment it, but no secondary preparation is performed.

What is the taste of Awamort?

richness. The appeal of Awamori comes from 100% natural benuari distillation without the addition of alcohol or additions. It is colorless and transparent and the flevor of rice is alive. The more it is leid down, the more mellow and mellow the taste and aroma are released as it

Awamori is a spirit with a strong aroma and









久米島紬の歴史など

高品質な車エビと海ブドウ の秘密は、海洋深層水!

島の暮らしを体験で きるプログラム!

泡盛

With water or soda With hot water

Awamori tonic With milk or coffee

4月から、無料配布予定です!

#### 通訳アテンド





島の学校体験時の通訳

(今年度3月には、DMO主催豪州モニター久米島ツアーのアテンド予定)



自転車を持込して久米島マ ラソン参加のアメリカ人



ツーリズムEXPO2020沖縄 在住海外メディア商談会



琉球古武道国際セミナー 200名の外国人が来島



海洋深層水視察グループ (中国・上海)

# 英語で久米島をSNS発信中





Try Kumejima-soba! It is yummy. Spicy miso Sprout noodles! You can have a lunch at the old Okinawa sty local house with small beautiful garden. Yangwa --Lunch only, Closed on Sunday, To save waiting time, after 1pm will be Dark pink flowers bloom bell-shaped florets downward.... もっと見る #kumelsland #OkinawaSoba #Okinawafood #Okinawa

投稿を宣伝

Ø シェア

シェア1件

Kumejima Explore 2月12日.0

0 Kumejima Explore 1月27日 : 0 Thinking about their passion for the natural environment and the hardships and that would not have been normal, I was so grateful that I cried unintentionally. When the kumejima firefly pavilion started to work for firefly regeneration, none of firefly was seen in Kumejima.... もっと見る Kumejima Explore ホーム · 「いいね!」 投稿

イイね!してね!



Kumejima Explore 2019年12月13日 · <sup>®</sup>

Yajah-Gama (Yajah Cave)

Yajah-Gama is huge natural old cave relic about

Bring strong flash light since there is no light in the

It was used as tomb in olden times, There is still many borns of human beings in this misterious cave. Respect for our old custom and clture in this area. To prevent nature please be advised not touch pots and plants and also insects in this cave.

Local guide is reccomended for not only your safety but also studing local history and culture in

You will encounter new experience in Kumejima!

- [1] Please pay deep attention for your safe, since inside of cave is completely dark and slippery.
- [2] There is no artificial facility including light to preserve native environment. Strong flash light is necessary and also helmet will be reccomended.
- [3] All accidents and damages at your own risk. Kumejima town is not responsible at all.



### 観光教育の講師など...

久米島町内の中高生や、インターン生向けに、 「観光とインバウンドについて」のレクチャーを行っています。



中学生の職場体験



高校修学旅行 「島の学校」講師

高校魅力化事業 久米島高校

「まちづくりプロジェクト」講師



参加した 高校生の感想

興味があることをやって、それを仕事につなげていきたいと思っていたので、実際にそれをやられていて、すごいと思いました。

丁寧に説明して下 さり、色々な問題 やこれからの島の あり方についてよ くわかりました。

#### その他の活動



小学生自然体験プログラム (久米島ホタル館)



ター滝での救助訓練

ウィルダネスメディカルアソシ エイツジャパン主催の野外災害 救急法WFAベーシック取得





久米島町内地域おこし協力隊の ヴィジョンワークショップ企画



【参加した協力隊の感想】 皆と共有することで、迷い や悩みが少し晴れ、自分で は分からない自分の強みを 知る事が出来た。人前で話 す事が苦手なのだが、人前 で話す練習にもなりました。

## これからの観光とインバウンド

#### 「自然」という環境が、一番の宝。

自然環境を守りながら、その自然をシェアし循環させる。

#### 異文化交流で、島の活性化に!

当たり前の島の日常が、誰かにとっては特別なものに。

外の視点から島を見ることで、島を活性化するきっかけに!

























Sustainable Development Goals (持続可能な開発目標)





「地球環境や、みんなに優しい」を目指した観光を

## 今後、こんな活動をしていきます。

- ◆ 久米島んちゅのための初心者向け英会話講座の継続
- ◆ 英語の久米島情報WEBサイトの構築
- ◆ 英語の久米島観光パンフレットの制作の更新・継続
- ◆ 久米島ホタル館のSDGS取り組みを取材し、英語にて発信。

久米島のユニークな自 然環境と、クメジマボ タルを再生させたホタ ル館の取り組みは、海 外の環境意識の高い外 国人には、反響がある はず!







インバウンド報告の場をいただ き、ありがとうございました。 今後もよろしくお願いします!

久米島町役場商工観光課インバウンド